הביטוח הלאומי – תחום קשרי חוץ
לאמנות בינלאומיות

אמנה בדבר ביטחון סוציאלי

בין מדינת ישראל

ובין הרפובליקה של בולגריה

ירושלים, דצמבר 2025

תוכן העניינים

מבוא 3
על מי חלה האמנה? 3
הנושאים הכלולים באמנה 3
א. ביטוח וגבייה 3
ב. קצבאות: אזרח ותיק (זקנה), שאירים, נכות, נפגעי עבודה, אמהות 3
הזכויות הניתנות במסגרת האמנה 3
א. ביטוח וגבייה 3
- מבוטח עובד 4
- מבוטח שאינו עובד 5

ב. קבלת קצבאות 5
- קצבת אזרח ותיק (זקנה) 5
- קצבת שאירים 7
- דמי קבורה מישראל 9
- מענק פטירה מישראל 9
- קצבת נכות כללית 10
- נפגעי עבודה 11
- דמי לידה 12

דרכי התקשרות 13
בארץ 13
בחו"ל 13

מבוא

האמנה לביטחון סוציאלי בין מדינת ישראל לבין הרפובליקה הבולגרית נועדה להבטיח ולהסדיר את זכויותיו הסוציאליות של מי שעובר מישראל לבולגריה ומבולגריה לישראל. האמנה נכנסה לתוקף ב-01.09.2009.

המידע המובא באתר נועד להסביר את הזכויות והחובות בהתאם לאמנה זו. דברי ההסבר הם כלליים בלבד, ואין לראות בהם נוסח מלא ומחייב של החוק ושל האמנה.
כל הכתוב בלשון זכר מתייחס לנשים וגברים כאחד.

על מי חלה האמנה?

האמנה עם בולגריה חלה על אזרחי ישראל ואזרחי בולגריה הנמנים עם אחת הקבוצות הבאות:

א. אזרח ישראל שעבר להתגורר בבולגריה
ב. אזרח בולגריה שעבר להתגורר בישראל
ג. עובדי חברות תעופה ומפעלי תובלה, צוות כלי שייט
ד. פליטים וחסרי נתינות, אשר מקום מושבם הרגיל הוא בתחום ישראל או בולגריה וצברו שם תקופות ביטוח

הנושאים הכלולים באמנה

א. ביטוח וגבייה

ב. קצבאות: אזרח ותיק (זקנה), שאירים, נכות, נפגעי עבודה, אמהות

הזכויות הניתנות במסגרת האמנה

א. ביטוח וגבייה

מניעת כפל תשלום דמי ביטוח:

ההסדר באמנה עם בולגריה נועד למנוע מצב בו תושב ישראל יהיה כפוף בו זמנית לחוקי שתי המדינות ויחויב בתשלום דמי ביטוח בשתיהן, או לחילופין יהיה משולל זכויות בשתי המדינות.
ההסדר שבאמנה מאפשר לתושב ישראל היוצא לבולגריה, לשלם דמי ביטוח באחת משתי המדינות בלבד.

מה עליך לעשות כדי למנוע את כפל תשלום דמי הביטוח?

- **מבוטח עובד**

1. אם נשלחת על ידי מעבידך הישראלי לעבוד בבולגריה והנך תושב ישראל - מעבידך ימשיך לשלם את שכרך ואת דמי הביטוח הלאומי בישראל. תקופת ההצבה המרבית הינה 60 חודשים. בתקופה זו תהיה פטור מתשלום דמי ביטוח בבולגריה.
סמוך למועד יציאתך לבולגריה, על מעבידך לפנות אל תחום קשרי חוץ בביטוח הלאומי, על גבי הטופס למילוי על ידי מעסיק הנמצא באתר האינטרנט שלנו: www.btl.gov.il, לשם קבלת פטור מכפל תשלום דמי ביטוח.
את האישור עליך להציג בפני המוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה, וכך תהיה פטור מתשלום דמי ביטוח שם.

2. אם יצאת לבולגריה ושילמת שם דמי ביטוח, בהיותך תושב ישראל, אתה עשוי להיות זכאי לפטור מתשלום דמי ביטוח בישראל.
טרם יציאתך לבולגריה עליך להסדיר את מעמדך הביטוחי במחלקת הגבייה בסניף הביטוח הלאומי הקרוב למקום מגוריך.
עליך להמשיך לשלם את דמי הביטוח הלאומי בישראל ולהמציא אחת לרבעון אישורים המוכיחים את היותך מבוטח בבולגריה לצורך קבלת החזר דמי הביטוח ששילמת בישראל.
עליך לפנות בכתב אל תחום קשרי חוץ תוך ציון מספר תעודת הזהות הישראלית שלך ותאריך תחילת שהותך בבולגריה, ולהמציא:
• תלושי שכר עבור כל חודש בו עבדת בבולגריה
או
אישור שנתי הכולל את חודשי העבודה (כדומה ל"טופס 106" בישראל)
או

• אישור מהמוסד לביטוח הסוציאלי בבולגריה הכולל את התאריכים המדויקים הכוללים חודש ושנה.
הודעה בכתב על החזר דמי הביטוח תישלח לכתובתך בישראל על ידי מחלקת הגבייה בסניף המטפל

- **מבוטח שאינו עובד**

אם יצאת לבולגריה ואינך משלם דמי ביטוח שם, עליך לשלם דמי ביטוח לאומי בישראל כמי שאינו עובד שכיר ואינו עובד עצמאי, כל עוד אתה תושב ישראל.

לתשומת ליבך: האמנה אינה חלה על חוק ביטוח בריאות ממלכתי!

כל עוד אתה תושב ישראל וגר בבולגריה – הנך מחויב להמשיך לשלם דמי ביטוח בריאות לביטוח הלאומי בישראל, גם אם אתה משלם דמי ביטוח בריאות בבולגריה.

ב. קבלת קצבאות

- **קצבת אזרח ותיק (זקנה)**

המשך תשלום קצבה בבולגריה

אם אתה מקבל קצבת אזרח ותיק מישראל, תמשיך לקבל אותה ללא הגבלת זמן, כל עוד אתה מתגורר בבולגריה.

ניתן לקבל את הקצבה לחשבון הבנק שלך בישראל או בבולגריה, לפי בחירתך.

טרם יציאתך לבולגריה עליך להודיע בכתב לסניף הביטוח הלאומי הקרוב למקום מגוריך על המעבר לבולגריה ולמסור את כתובתך שם.

כדי שהקצבה לא תופסק, עליך לשלוח תוך שלושה חודשים מתאריך היציאה מהארץ אישור חיים מאומת בבולגריה. אם תרצה לקבל את הקצבה בחשבון בנק בחו"ל, עליך לשלוח אישור ניהול חשבון בנק.

תביעה לקצבת אזרח ותיק מהביטוח הלאומי בישראל למתגורר בבולגריה

אתה עשוי להיות זכאי לקצבת אזרח ותיק מישראל, אם אתה עונה על *כל התנאים* הבאים:

1. אתה תושב בולגריה.
2. היית מבוטח בישראל לפחות 12 חודשים.
3. הגעת לגיל המזכה בקצבת אזרח ותיק מישראל: מחשבון לחישוב גיל פרישה וגיל זכאות.

4. אתה עומד במבחן הכנסות או הגעת לגיל 70.

לתשומת ליבך: עובד שאינו תושב ישראל, אינו יכול לצבור תקופות ביטוח ולהיות זכאי לקצבת אזרח ותיק.

כיצד להגיש תביעה לקצבת אזרח ותיק לביטוח הלאומי בישראל?

על מנת לבדוק את זכאותך לקצבת אזרח ותיק מישראל - עליך למלא טופס תביעה לקצבת אזרח ותיק ולשלוח אותו אל תחום קשרי חוץ. לחילופין ניתן למלא את התביעה בצורה מקוונת.

לתביעה יש לצרף:

1. אישור חיים מבולגריה, בו תצוין כתובתך בבולגריה
2. מספר הביטוח הבולגרי
3. אישורים על הכנסותיך מבולגריה מאז הגעתך לגיל הפרישה (שומות מס)
4. אישור על פרטי חשבון הבנק שלך (החשבון חייב להיות בבעלותך):
   אם אתה רוצה שקצבתך תשולם לחשבון הבנק שלך בבולגריה – אנא צרף אישור מהבנק בבולגריה עם פרטי החשבון שלך: שם הבנק וכתובתו, שם בעל-החשבון, מספר IBAN וקוד SWIFT/BIC.
5. אישורים על תקופות עבודה שלך בישראל – אם יש לך
6. הצהרה בכתב על תקופת המגורים שלך בישראל (תאריך עלייה, תאריך עזיבה, מקומות עבודה)
7. אישור על תקופות הביטוח שצברת בבולגריה. את האישור ניתן לקבל מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה.

תביעה לקצבת זקנה מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה למתגורר בישראל

אתה עשוי להיות זכאי לקצבת זקנה מבולגריה, אם אתה עונה על *כל התנאים* הבאים:

1. אתה תושב ישראל.
2. היית מבוטח בבולגריה לפחות 12 חודשים.
3. הגעת לגיל הזכאות לקצבת זקנה בבולגריה.

כיצד להגיש תביעה לקצבת זקנה מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה?

ניתן להוריד את טופס התביעה מהאתר שלנו או ניתן לפנות אל תחום קשרי חוץ או ישירות למוסד בבולגריה.

את התביעה יש למלא בלועזית ולהחזירה לתחום קשרי חוץ לבדיקה ולהעברה למוסד הבולגרי אשר ייצור איתך קשר בנוגע להמשך התהליך.

האם אפשר לקבל קצבת אזרח ותיק (זקנה) גם מישראל וגם מבולגריה?

כן. אם צברת תקופות ביטוח בשתי המדינות אתה עשוי להיות זכאי לקצבת אזרח ותיק (זקנה) מכל מדינה בנפרד. אם אתה מקבל קצבת אזרח ותיק מישראל, זה לא יפגע בזכאות שלך לקצבת זקנה מבולגריה ולהיפך.

אם צברת 144 חודשי ביטוח כתושב ישראל, תוכל לקבל קצבת אזרח ותיק מלאה על פי חוקיה של ישראל.
אם לא צברת 144 חודשי ביטוח כתושב ישראל, אתה עשוי להיות זכאי לקצבת אזרח ותיק חלקית.

אם צברת תקופות ביטוח המזכות בקצבת זקנה מלאה או חלקית מבולגריה, תוכל לקבל קצבה זו בנוסף לקצבה שהנך מקבל מישראל, בתנאי שהתקופות אינן חופפות.

- **קצבת שאירים**

המשך תשלום קצבה בבולגריה

אם אתה מקבל קצבת שאירים מישראל, תמשיך לקבל אותה ללא הגבלת זמן, כל עוד אתה מתגורר בבולגריה.

ניתן לקבל את הקצבה לחשבון הבנק שלך בישראל או בבולגריה, לפי בחירתך.

טרם יציאתך לבולגריה עליך להודיע בכתב לסניף הביטוח הלאומי הקרוב למקום מגוריך על המעבר לבולגריה ולמסור את כתובתך ואישור מהבנק אליו אתה רוצה לקבל את הקצבה המציין את פרטי חשבון הבנק כולל שם בעל החשבון ו- IBAN.ואת הקוד BIC/SWIFT
כדי שהקצבה לא תופסק, עליך לשלוח תוך שלושה חודשים מתאריך היציאה מהארץ אישור חיים מאומת בבולגריה. אם תרצה לקבל את הקצבה בחשבון בנק בחו"ל, עליך לשלוח אישור ניהול חשבון בנק.

תביעה לקצבת שאירים מהביטוח הלאומי בישראל למתגורר בבולגריה

אתה עשוי להיות זכאי לקצבת שאירים מישראל אם אתה עונה על *כל התנאים* הבאים:

1. אתה עונה על הגדרת אלמן, אלמנה או ילד על פי חוק הביטוח הלאומי.
2. גם את/ה וגם המנוח/ה הייתם תושבי ישראל או תושבי בולגריה בזמן הפטירה.
3. המנוח היה מבוטח בישראל לפחות 12 חודשים.

או

המנוח קיבל קצבת אזרח ותיק מישראל.

4. אתה עומד במבחן הכנסות (אלמנה וילד פטורים ממבחן הכנסות).

כיצד להגיש תביעה לקצבת שאירים מהביטוח הלאומי בישראל?

על מנת לבדוק את זכאותך לקצבת שאירים מישראל - עליך למלא טופס תביעה לקצבת שאירים ולשלוח אותו אל תחום קשרי חוץ.

לתביעה יש לצרף:

1. אישור חיים מבולגריה, בו תצוין כתובתך בבולגריה
2. לאלמנים - אישורים על הכנסותיך מבולגריה (שומות מס)
3. אישור על פרטי חשבון הבנק שלך (החשבון חייב להיות בבעלותך):

   אם אתה רוצה שקצבתך תשולם לחשבון הבנק שלך בבולגריה – אנא צרף אישור מהבנק בבולגריה עם פרטי החשבון שלך: שם הבנק וכתובתו, שם בעל-החשבון, מספר IBAN וקוד BIC/SWIFT.
4. אישורים על תקופות עבודה בישראל של המנוח – אם יש לך
5. אישור על תקופות הביטוח שצבר המנוח בבולגריה. את האישור ניתן לקבל מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה.
6. תעודת פטירה
7. תעודת נישואין
8. תעודות לידה של הילדים אם הוגשה תביעה לקצבת יתום.

תביעה לקצבת שאירים מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה למתגורר בישראל

אתה עשוי להיות זכאי לקצבת שאירים מבולגריה אם מתקיימים התנאים הבאים:

א. אתה עונה על הגדרת אלמן, אלמנה או ילד על פי חוק הביטוח הסוציאלי בבולגריה

ב. המנוח היה מבוטח בעבר בבולגריה לפחות 12 חודשים

   או

   המנוח קיבל קצבת זקנה מבולגריה

כיצד להגיש תביעה לקצבת שאירים מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה?

ניתן להוריד את טופס התביעה מהאתר שלנו או ניתן לפנות אל תחום קשרי חוץ או ישירות אל המוסד בבולגריה.

את התביעה יש למלא בלועזית ולהחזירה לתחום קשרי חוץ לבדיקה ולהעברה למוסד הבולגרי אשר ייצור איתך קשר בנוגע להמשך התהליך.

האם אפשר לקבל קצבת שאירים גם מישראל וגם מבולגריה?

כן. אם המנוח צבר תקופות ביטוח בשתי המדינות עשויה להיות זכאות לקצבת שאירים מכל מדינה בנפרד.

אם אתה מקבל קצבת שאירים מישראל, זה לא יפגע בזכאות שלך לקצבת שאירים מבולגריה ולהיפך.

אם המנוח צבר מספיק תקופות ביטוח בכל מדינה – ניתן לקבל קצבת שאירים מלאה על-פי חוקיה של כל מדינה.

אם המנוח לא צבר תקופות ביטוח המזכות בקצבה מלאה – ניתן לקבל קצבת שאירים חלקית מכל אחת מהמדינות, בהתאם לתקופות הביטוח שנצברו בכל מדינה. לצורך מימוש הזכאות, יצורפו תקופות הביטוח שנצברו בישראל ובבולגריה, בתנאי שהתקופות אינן חופפות.

- **דמי קבורה מישראל**

הביטוח הלאומי בישראל משלם דמי קבורה בעבור כל אדם שנפטר בישראל ונקבר בה, ובעבור כל תושב ישראל שנפטר מחוץ לישראל.

- **מענק פטירה מישראל**

הביטוח הלאומי בישראל משלם מענק פטירה חד פעמי לבן זוג של נפטר שקיבל מהביטוח הלאומי את אחת מהקצבאות הבאות על פי האמנה עם בולגריה: קצבת אזרח ותיק, קצבת שאירים, קצבת נכות כללית או קצבת נפגעי עבודה. אם לנפטר לא היה בן זוג, ישולם מענק הפטירה לילדו של הנפטר, אם הוא עונה על הגדרת "ילד" בחוק ביטוח לאומי.

- **קצבת נכות כללית**

הזכאות לקצבת נכות מישראל או מבולגריה תיבחן רק למי שהיה תושב ישראל או תושב בולגריה לפחות 12 חודשים **רצופים** בתכוף לפני שנעשה נכה.

המשך תשלום קצבה בבולגריה

אם אתה מקבל קצבת נכות כללית מישראל, תמשיך לקבל אותה ללא הגבלת זמן, כל עוד אתה מתגורר בבולגריה. ניתן לקבל את הקצבה לחשבון הבנק שלך בישראל או בבולגריה, לפי בחירתך.
טרם יציאתך לבולגריה עליך להודיע בכתב לסניף הביטוח הלאומי הקרוב למקום מגוריך על המעבר לבולגריה ולמסור את כתובתך שם.
כדי שהקצבה לא תופסק, עליך לשלוח תוך שלושה חודשים מתאריך היציאה מהארץ אישור חיים מאומת בבולגריה. אם תרצה לקבל את הקצבה בחשבון בנק בחו"ל, עליך לשלוח אישור ניהול חשבון בנק.

יודגש שהאמנות לא חלות על קצבת ילד נכה או על שירותים מיוחדים ואין זכאות להמשך תשלום הקצבה למי ששוהה בחו"ל.
אם חדלת להיות תושב ישראל וחלה החמרה במצבך הרפואי או בכושר השתכרותך, לא תוגדל קצבת הנכות.

תביעה לקצבת נכות כללית מהביטוח הלאומי בישראל למתגורר בבולגריה

לקצבת נכות מישראל יהיה זכאי מי שהיה מבוטח כתושב ישראל לפחות 12 חודשים לפני שנעשה נכה.

כיצד להגיש תביעה לקצבת נכות מהביטוח הלאומי בישראל?

על מנת לבדוק את זכאותך לקצבת נכות מישראל - עליך למלא טופס תביעה לקצבת נכות ולשלוח אותו אל תחום קשרי חוץ
לתביעה יש לצרף:

1. אישורים רפואיים עדכניים המעידים גם על מצבך התעסוקתי (רצוי באנגלית)
2. אישור על פרטי חשבון הבנק שלך (*הנך חייב להיות בעל החשבון*):

אם אתה רוצה שקצבתך תשולם לחשבון הבנק שלך בבולגריה – אנא צרף אישור מהבנק בבולגריה עם פרטי החשבון שלך: *שם הבנק וכתובתו*, שם בעל-החשבון, מספר IBAN וקוד BIC/SWIFT.

3. אישור על תקופות הביטוח שצברת בבולגריה. את האישור ניתן לקבל מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה

תביעה לקצבת נכות כללית מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה למתגורר בישראל

לקצבת נכות מבולגריה יהיה זכאי מי שהיה מבוטח כתושב בולגריה לפחות 12 חודשים בתכוף לפני שנעשה נכה, גם אם הנכות ארעה בישראל.

כיצד להגיש תביעה לקצבת נכות מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה?

על מנת לקבל את טופס התביעה ואת רשימת המסמכים שיש לצרף – ניתן לפנות אל תחום קשרי חוץ או ישירות למוסד בבולגריה.

את התביעה יש למלא בלועזית ולהחזירה ישירות למוסד הבולגרי או באמצעות תחום קשרי חוץ. המוסד הבולגרי ייצור איתך קשר בנוגע להמשך התהליך.

האם אפשר לקבל קצבת נכות גם מישראל וגם מבולגריה?

אם אתה מקבל קצבת נכות מאחת המדינות ואתה לוקה בנכות נוספת כאשר אתה מתגורר במדינה השנייה, תיבחן הזכאות שלך לקצבת נכות בהתאם לתחיקה באותה מדינה.

לא תיפגע הקצבה שהנך מקבל בגין הנכות הראשונה.

לא ניתן לקבל בו זמנית קצבת נכות גם מהביטוח הלאומי בישראל וגם מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה בגין אותו ליקוי רפואי.

- **נפגעי עבודה**

אם אתה תושב ישראל ונפגעת במהלך עבודתך בבולגריה, תוכל לקבל את הוצאות האשפוז מהמוסד לביטוח סוציאלי בבולגריה ולתבוע קצבת נכות מעבודה.

אם אתה תושב בולגריה ונפגעת במהלך עבודתך בישראל, תוכל לקבל את הוצאות האשפוז מהביטוח הלאומי בישראל ולתבוע דמי פגיעה וקצבת נכות מעבודה.

האמנה מאפשרת ייצוא קצבאות והגדלת זכאות עקב החמרת מצב. כל תביעה לקצבת נפגעי עבודה יש להגיש לאגף נפגעי עבודה במשרד הראשי של הביטוח הלאומי.

המצאת אישור חיים לביטוח הלאומי להמשך תשלום קצבאות

השוהים בחוץ לארץ ומקבלים קצבה מהביטוח הלאומי נדרשים להעביר לביטוח הלאומי בישראל תוך שלושה חודשים מתאריך היציאה מהארץ ובהמשך אחת לשנה, טופס אישור חיים החתום בידי הקונסוליה הישראלית, נוטריון ציבורי, רשות מקומית או מוסד סוציאלי במדינה שבה הם מתגוררים. אפשר להעביר את האישור באמצעות שירות שליחת המסמכים באתר.
להמשך קבלת תשלום קצבת נכות כללית: כל ביקור בארץ מחייב שליחת אישור חיים חדש תוך שלושה חודשים מתאריך היציאה מהארץ.

לתשומת ליבך: עליך לשלוח את האישור מהמדינה, בה אתה גר באופן קבוע. אישור חיים שהונפק בישראל אינו קביל.

- **דמי לידה**

אם ילדת ולא צברת תקופת ביטוח המזכה בתשלום דמי לידה לפי הדין באחת משתי המדינות, יצורפו תקופות הביטוח שצברת בישראל ובבולגריה, בתנאי שהתקופות אינן חופפות.

דרכי התקשרות

בארץ

- כתובת **למשלוח מכתבים בלבד**: הביטוח הלאומי - תחום קשרי חוץ לאמנות בינלאומיות, רח' יפו 217, ירושלים 9199908
- האתר של הביטוח הלאומי, באמצעות פנייה באמצעות האתר / בירורים בנושא אמנות בינלאומיות - ניתן לשנות את השפה בלחיצה על הגלובוס.
- פקס: 02-6512683
- קביעת תור לשיחה טלפונית עם נציג קשרי חוץ במוקד הטלפוני למתקשרים מהארץ: 6050* או: 04-8812345. השירות ניתן בימים ראשון עד חמישי בין השעות 08:00-17:00 בשפות: עברית, ערבית, רוסית ואמהרית.
- המוקד הטלפוני למתקשרים מחו"ל: 972-(0)8-9369669. השירות ניתן בימים ראשון עד חמישי בין השעות 08:00-15:00 בשפות: עברית, אנגלית ורוסית.
- לתלונות והצעות לשיפור ניתן לפנות לאגף פניות הציבור:
  רח' יפו 217, ירושלים 9543707. טל' 02-6709070, בימים ראשון עד חמישי בין השעות 13:00-15:00. פקס: 972-(0)2-6525038.
- מידע נוסף באתר האינטרנט

בחו"ל

National Social Security Institute

Directorate for European Integration and International Treaties

Alexander Stamboliiski blvd. 62-64

Sofia 1303

Republic of Bulgaria